

Amts- und Anzeigenblatt der  
Stadt Hohenems und der Gemeinden  
Götzis, Altach, Koblach und Mäder  
Erscheinungsort & Verlagspostamt,  
6845 Hohenems, Einzelpreis € 0,55

131. JAHRGANG | KW 33  
Donnerstag, 15. August 2019

# s'Blättle

HOHENEMS GÖTZIS ALTACH KOBLACH MÄDER

**NEW ORLEANS  
FESTIVAL  
2019**

## HOHENEMS

Das Stadtmarketing Hohenems organisiert in Zusammenarbeit mit Markus Linder in diesem Jahr erstmalig das weit über die Landesgrenzen hinaus bekannte New Orleans Festival in Hohenems. Alle Detailinfos im Innenteil!  
**Donnerstag, 22. bis Sonntag, 25. August 2019, Schlossplatz**

## GÖTZIS

„Andy & The Voice“ beim letzten Jonas-Hock der Saison 2019!  
**Samstag, 17. August 2019, Junker-Jonas-Platz, mehr Infos im Innenteil!**

## ALTACH

Der Pensionistenverband der Ortsgruppe Altach lädt zum alljährlichen Grillfest ein.  
**Donnerstag, 22. August 2019, 12 Uhr, Funkenzunft**

## KOBLACH

Buffalo's Party Night 2019:  
Livemusik mit DJ s'Gerät und Rauschfrei; Eintritt frei!  
**Samstag, 17. August 2019, 18 Uhr, Koblach Kesselgut**

## MÄDER

Festgottesdienst zum Patrozinium der Pfarrkirche zum Hl. Bartholomäus.  
**Sonntag, 25. August 2019, 10 Uhr, Pfarrkirche zum Hl. Bartholomäus**



## DIE „NATUR IM GARTEN“-PLAKETTE

Die „Natur im Garten“-Plakette ist ein Symbol für Menschen, die mit der Natur und nicht gegen sie gärtnern. Wo diese Plakette am Gartenzaun hängt, pflegen Menschen also eine Beziehung zur Natur. Davon profitiert nicht nur die Tier- und Pflanzenwelt, sondern immer auch der/die Gärtner/in selbst. Um so eine Plakette zu erhalten, ist es nicht relevant, wie groß oder schön ein Garten ist, ebenso wenig wie die Höhe des Budgets, das in einem Garten steckt.

### **Erhalt der „Natur im Garten“-Plakette**

Für den Erhalt einer Plakette müssen drei Kernkriterien gewährleistet sein: Der Verzicht auf Pestizide, chemischen Dünger und Torf. Dazu kommen noch einige Nebenkriterien, die sich in die Bereiche bienen- und insektenfreundliche Gestaltung, Naturgartenelemente sowie Bewirtschaftung und Nutzgarten gliedern. Möchten auch Sie mit der „Natur im Garten“-Plakette ausgezeichnet werden? Nähere Informationen erhalten Sie direkt beim Verein „faktor NATUR“ unter [www.faktornatur.com](http://www.faktornatur.com), Tel. 05573/82626 oder E-Mail [info@faktornatur.com](mailto:info@faktornatur.com)

# INHALT

Allgemein	Seite	2
Hohenems	Seite	5
Götzis	Seite	12
Altach	Seite	21
Koblach	Seite	25
Mäder	Seite	28
Anzeigen	Seite	32
Kleinanzeigen	Seite	45

## IMPRESSUM

### Redaktion

Hohenems: Tel. 05576/7101-1130  
Johannes Neumayer,  
Thomas Fruhmann, BA,  
redaktion@hohenems.at  
Götzis: Tel. 05523/5986-42, Christine  
Heinzle, gemeindeblatt@goetzis.at  
Altach: Sandra Nachbaur  
Koblach: Monika Amann  
Mäder: Sabine Simma  
Adressen wie unten

## MEDIENINHABER

Stadt Hohenems und  
Marktgemeinde Götzis  
Verantwortlicher Schriftleiter:  
Bürgermeister Dieter Egger  
Druck: Vorarlberger Verlagsanstalt  
GmbH, Dornbirn

## ABGABETERMIN

Abgabeschluss für Inserate ist  
jeweils Montag, 17 Uhr.  
Bei Feiertagen kann sich der  
Annahmeschluss vorverlegen.

## ABO + ANZEIGEN

Hohenems: Tel. 05576/7101-0,  
Fax DW 1139, Sandra Strammer,  
gemeindeblatt@hohenems.at;  
Abo: RS Zustellservice,  
Tel. 0664/2040400, rs@vol.at  
Götzis: Tel. 05523/5986-42,  
Fax DW 8842, Christine Heinzle,  
gemeindeblatt@goetzis.at  
Altach: Tel. 05576/7178-132,  
Fax DW 57, Sandra Nachbaur,  
gemeindeblatt@altach.at  
Koblach: Tel. 05523/62875-2112,  
Fax DW 2138, Monika Amann,  
gemeindeblatt@koblach.at  
Mäder: Tel. 05523/52860-18,  
Fax DW 20, Sabine Simma,  
gemeindeblatt@maeder.at

Titelfoto: Veranstalter



## EDITORIAL

### New Orleans Festival in Hohenems!

New Orleans, jene faszinierende Stadt an der Mündung des Mississippi, ist wegen ihrer Bedeutung in der Musikgeschichte legendär. Nicht nur der Jazz, sondern auch Funk und Rhythm 'n' Blues sind in dieser Metropole des Südens entstanden, wo sich afrikanische, europäische und karibische Musiktraktionen zu einem unnachahmlichen Stilmix vereinten. Und jene Musik, Blues, Rhythm 'n' Blues, Funk, Soul und Gospel, hat das Glückshormon, das auch die alemannischen Wadeln zum Tanzen animiert.

Der Vorarlberger „Mr. New Orleans“ Markus Linder, von Großvaters Seite aus Hohenems stammend, kommt jetzt mit seiner Karawane zurück und startet in Zusammenarbeit mit der Stadt und dem Stadtmarketing Hohenems das erste Emser New-Orleans-Festival am Schlossplatz. Zu diesem Zweck hat er keinen Geringeren als Blues-Star Les Getrex mit seiner Band „Creole Cooking“ aus New Orleans eingeladen, einen Gitarristen und Sänger, der 12 Jahre lang in der Band des Weltstars Fats Domino spielte. Daneben und davor spielen tolle Vorarlberger Bands wie „Alex Sutter & The Soul Brothers“ sowie die „Blue Monday Blues Band“.

„Let the good times roll“ – vom 23. bis 25. August 2019 in Hohenems!

Tourismus und Stadtmarketing  
Hohenems GmbH

## KALENDER

### 34. Woche

Sonnen-Aufgang 6.20 Uhr  
Sonnen-Untergang 20.28 Uhr

#### Montag, 19. 8.

Johann Eudes, Sebald, Ludwig

#### Dienstag, 20. 8.

Bernhard v. Cl., Oswin, Ronald, Samuel

#### Mittwoch, 21. 8.

Pius X., Balduin, Maximilian, Alban, Pia

#### Donnerstag, 22. 8.

Maria Königin, Regina, Siegfried

#### Freitag, 23. 8.

Rosa v. L., Philipp, Nikodemus,  
Richildis

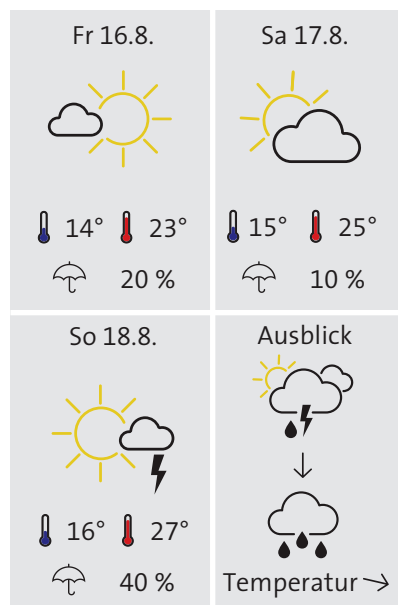
#### Samstag, 24. 8.

Bartholomäus, Isolde, Michaela

#### Sonntag, 25. 8.

Ludwig IX., Josef v. C., Elvira, Particia

## DAS WETTER



## DER MOND

Abnehmender Mond bis 29. August.  
Nagelpflege; Obst- und Safttage;  
Haare schneiden; Gesichtspackung;  
Problemwäsche; Fenster putzen;  
Malerarbeiten, Düngen;  
Pflanzen gießen; Obstbaumschnitt.

# NOTDIENSTE UND SERVICEINFORMATIONEN

## ÄRZTLICHER NOTDIENST AM WOCHENENDE

### Hohenems

#### **Donnerstag, 15. August 2019**

Dr. Gabriele Summer  
Hohenems, Graf-Maximilianstraße 5a  
Tel. 05576/74343

#### **Samstag, 17. August 2019**

#### **Sonntag, 18. August 2019**

Dr. Christoph Schuler  
Hohenems, Goethestraße 4  
Tel. 05576/74020 oder 75497

Sprechstunden für dringende Fälle an  
Samstagen, Sonn- und Feiertagen:  
jeweils von 10.00 bis 12.00 Uhr und  
von 17.00 bis 18.00 Uhr

### Götzis, Altach, Koblach und Mäder

Die Anwesenheit des Arztes in der  
Ordination jeweils von 11.00 bis  
12.00 Uhr und von 17.00 bis 18.00 Uhr.

#### **Donnerstag, 15. August 2019**

Dr. Ingrid Dünser, Altach, Bauern 9,  
Tel. 05576/73361 oder 0664/8711464

#### **Samstag, 17. August 2019**

#### **um 7.00 Uhr, bis**

#### **Sonntag, 18. August 2019**

#### **um 7.00 Uhr:**

Dr. Wolfgang Payer  
Koblach, Roter Graben 2/2,  
Tel. 05523/53880 oder 0650/5388001

### **Sonntag, 18. August 2019**

#### **um 7.00 Uhr, bis**

#### **Montag, 19. August 2019**

#### **um 7.00 Uhr:**

Dr. Katharina Kopf  
Altach, Bauern 9  
Tel. 05576/73361 oder 0680/1168303

## WERKTAGSBEREITSCHAFTSDIENST

### Hohenems

Bei Nichterreichbarkeit Ihres Haus-  
arztes und außerhalb der Ordina-  
tionszeit erreichen Sie in der Zeit von  
7.00 – 22.00 Uhr in dringenden Fällen:

#### **Freitag, 16. August 2019**

Dr. Christoph Schuler  
Hohenems, Goethestraße 4  
Tel. 05576/74020 oder 75497

#### **Montag, 19. August 2019**

Dr. Philipp Staples  
Hohenems, Nibelungenstraße 10a  
Tel. 05576/74058 oder 0664/3475514

#### **Dienstag, 20. August 2019**

Dr. Joachim Hechenberger  
Hohenems, F.-M.-Felder-Straße 6  
Tel. 05576/73303

#### **Mittwoch, 21. August 2019**

Dr. Joachim Hechenberger  
Hohenems, F.-M.-Felder-Straße 6  
Tel. 05576/73303

#### **Donnerstag, 22. August 2019**

Dr. Christoph Schuler  
Hohenems, Goethestraße 4  
Tel. 05576/74020 oder 75497

Bei Notfällen die Nummer 141 anrufen!

#### **Ordination geschlossen:**

Dr. Christine Kaufmann	19. bis 30. 8.
Dr. Pius Kaufmann	19. bis 30. 8.
Dr. Martina Kraxner	bis 6. 9.
Dr. Philipp Staples	am 16. 8.
Dr. Gabriele Summer	19. 8. bis 6. 9.
Dr. Warmuth Orgler	19. 8. bis 9. 9.

### Götzis, Altach, Koblach und Mäder

Bei Nichterreichbarkeit Ihres Haus-  
arztes und außerhalb der Ordina-  
tionszeit erreichen Sie in der Zeit von  
7.00 – 22.00 Uhr in dringenden Fällen:

#### **Freitag, 16. August 2019**

Dr. Reinhard Längle, Koblach, Werben 9  
Tel. 05523/62895 oder 0664/2048690

#### **Montag, 19. August 2019**

Dr. Ingrid Dünser, Altach, Bauern 9,  
Tel. 05576/73361 oder 0664/8711464

#### **Dienstag, 20. August 2019**

Dr. Elisabeth Brändle  
Götzis, Montfortstraße 4  
Tel. 05523/58308

#### **Mittwoch, 21. August 2019**

Dr. Katharina Kopf, Altach, Bauern 9  
Tel. 05576/73361 oder 0680/1168303

#### **Donnerstag, 22. August 2019**

Dr. Wolfgang Payer  
Koblach, Roter Graben 2/2,  
Tel. 05523/53880 oder 0650/5388001

#### **Ordination geschlossen:**

Dr. Elisabeth Brändle	bis 16. 8.
Dr. Alper Bayrak	bis 23. 8.
Dr. Norbert Mayer	bis 16. 8.
Dr. Werner Feuerstein	am 16. 8.
Dr. Dietmar Koch	16. 8. bis 6. 9.

## ZAHNÄRZTLICHE NOTDIENSTE

### Hohenems

#### **Donnerstag, 15. August 2019**

#### **Freitag, 16. August 2019**

Dr. med. dent. Katharina Lechner  
Lustenau, Gutenbergstraße 3

#### **Samstag, 17. August 2019**

#### **Sonntag, 18. August 2019**

Dr. med. dent. Christina Preisenhammer  
Dornbirn, Marktstraße 18a

Die Anwesenheit des Zahnarztes in  
der Ordination jeweils von 17.00 bis  
19.00 Uhr.

### Bezirk Feldkirch

#### **Donnerstag, 15. August 2019**

#### **Freitag, 16. August 2019**

Dr. med. dent. Frank Bargon  
Feldkirch, Waldfriedgasse 4, Haus B

#### **Samstag, 17. August 2019**

#### **Sonntag, 18. August 2019**

André Hübner  
Rankweil, Klosterreben 2

Die Anwesenheit des Zahnarztes in  
der Ordination jeweils von 9.00 bis  
11.00 Uhr.

Nähere Infos auf der Homepage:  
<http://vlbg.zahnaerztekammer.at>

# APOTHEKEN NACHT- UND BEREITSCHAFTSDIENST

**für Hohenems, Götzis, Altach,  
Koblach und Mäder**

**Donnerstag, 15. August 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:  
Apotheke „Zum heiligen Nikolaus“,  
Altach, Achstraße 22a  
**Zusatzdienst von 10 bis 12 und  
von 17 bis 19 Uhr:**  
Vinomna-Apotheke, Rankweil,  
Stiegstraße 23

**Freitag, 16. August 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:  
Vorderland-Apotheke, Sulz,  
Müsinenstraße 50  
Apotheke im Hatlerdorf, Dornbirn,  
Hatlerstraße 25

**Samstag, 17. August 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:  
Vinomna-Apotheke, Rankweil,  
Stiegstraße 23  
Apotheke im Messepark, Dornbirn,  
Messestraße 2  
**Zusatzdienst von 17 bis 19 Uhr:**  
Apotheke „Zum heiligen Nikolaus“,  
Altach, Achstraße 22a

**Sonntag, 18. August 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:  
Nibelungen-Apotheke, Hohenems,  
Kaulbachstraße 5  
**Zusatzdienst von 10 bis 12 und  
von 17 bis 19 Uhr:**  
Vorderland-Apotheke, Sulz,  
Müsinenstraße 50

**Montag, 19. August 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:  
Kreuz-Apotheke, Götzis,  
Hauptstraße 5  
**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Marien-Apotheke, Rankweil,  
Schleife 11

**Dienstag, 20. August 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:  
Elisabeth-Apotheke, Götzis,  
Zielstraße 28  
**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Montfort-Apotheke, Feldkirch,  
Reichsstraße 87

**Mittwoch, 21. August 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:  
Kaulfus-Apotheke, Hohenems,  
Schlossplatz 5  
**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Arbogast-Apotheke, Weiler,  
Walgaustraße 26

**Donnerstag, 22. August 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:  
Montfort-Apotheke, Feldkirch,  
Reichsstraße 87  
Stadt-Apotheke Dornbirn, Dornbirn,  
Marktstraße 3  
**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Kreuz-Apotheke, Götzis,  
Hauptstraße 5

Die nächste Apotheke mit Bereit-  
schaft in Ihrer Nähe finden  
Sie auch unter folgendem Link  
bzw. QR-Code:

[http://www.apotheker.or.at/  
internet/oeak/Apotheken.nsf/  
webApothekenSuche!ReadForm](http://www.apotheker.or.at/internet/oeak/Apotheken.nsf/webApothekenSuche!ReadForm)



## SONNTAGSDIENST DER KRANKEN- SCHWESTERN

**für Hohenems, Götzis, Altach,  
Koblach und Mäder**

**Donnerstag, den 15. August 2019,  
8.00 bis 12.00 Uhr:**  
Hohenems:  
KPV Hohenems, Tel. 05576/42431  
Kummenbergregion:  
HKP Götzis, Tel. 0664/6332979  
KPV Koblach/Mäder,  
Tel. 0676/836284121  
KPV Altach, Tel. 0699/11818387

**Sonntag, den 18. August 2019,  
8.00 bis 12.00 Uhr:**  
Hohenems:  
KPV Hohenems, Tel. 05576/42431  
Kummenbergregion:  
KPV Koblach/Mäder,  
Tel. 0676/836284121

## TIERÄRZTLICHER NOTDIENST

Dienstbereitschaft laut telefonischer  
Auskunft bei Ihrem Tierarzt.

## NOTFALL- TELEFONNUMMERN

Feuerwehr:	122
Rettung:	144
Polizei:	133
Euro-Notruf:	112
Bergrettung:	140
Gesundheitsberatung:	1450
Vergiftungs-Information:	01/406-4343

Trotz genauer Kontrollen unserer  
Mitarbeiter/innen kann es auch nach  
Redaktionsschluss noch zu Verschie-  
bungen bei Öffnungs- und Urlaubs-  
zeiten kommen. Deshalb bitten  
wir Sie, sich bei Bedarf online über  
die exakten Ärzte- und Apotheken-  
notdienste zu informieren.  
Alle Angaben sind ohne Gewähr!

## REDAKTIONELLE BEITRÄGE

Um einen besseren Lesefluss zu  
gewährleisten, verzichten die  
Redaktionen auf genderspezifische  
Formulierungen sowie die Nennung  
akademischer Titel. Werden mehrere  
Personen angesprochen, bezieht  
sich die Mehrzahlform auf alle  
Geschlechter.

## INSERATE

Für den Inhalt und die Richtigkeit  
der eingesandten Inserate sind  
ausschließlich die Inserent/innen  
verantwortlich.

## ÖFFENTLICHE SPRECHSTUNDE

Am Dienstag, dem 21. August 2019, findet von 14 bis 16 Uhr eine Sprechstunde mit Volksanwalt Bernhard Achitz statt.

Er ist in der Bezirkshauptmannschaft Feldkirch, Schloßgraben 1, 2. Stock, Zimmer 212, zu sprechen. Eine Anmeldung unter der kostenlosen Telefonnummer 0800/223223-119 oder E-Mail [vaa@volksanwaltschaft.gv.at](mailto:vaa@volksanwaltschaft.gv.at) ist unbedingt erforderlich.

## SICHERHEIT

## WEIDETIERE UND HUNDE

Alpen sind ein wichtiger Lebensraum für viele Alptiere. Für ein gutes und sicheres Miteinander ist ein respektvoller Umgang Voraussetzung.

### Wichtige Tipps

- Vorsicht, wenn Mutterkühe mit ihren Kälbern auf den Alpen sind!
- Besonders heikel kann es werden, wenn Hunde mitgeführt werden. Die Weidetiere fühlen sich bedroht und sehen den Hund als Feind an.
- Grundsätzlich gilt: den Hund nur angeleint mitführen und einen großen Bogen um die Herde machen. Sollte irgendwann ein Tier oder eine Herde tatsächlich angreifen, leinen Sie den Hund sofort los und lassen Sie ihn laufen.

Der Folder „Sichere Almen“ mit zehn Tipps kann bei „Sicheres Vorarlberg“ kostenlos unter Tel. 05572/54343 oder E-Mail [info@sicheresvorarlberg.at](mailto:info@sicheresvorarlberg.at) bestellt werden.



Weitere Infos unter [www.sicheresvorarlberg.at](http://www.sicheresvorarlberg.at)

## RATGEBER

**Ausführliche Informationen zu Angeboten im Sozial- und Gesundheitsbereich in Vorarlberg finden Sie unter [www.sozialinfo.or.at](http://www.sozialinfo.or.at)**

**Hospiz Vorarlberg – Region Götzis und Dornbirn:** Wir beraten und begleiten Menschen mit lebensbedrohlichen Erkrankungen und deren Angehörige schon ab der Krankheitsdiagnose: Tel. 0664/8240017 (Götzis, Koblach, Altach und Mäder) oder Tel. 0664/8240019 (Hohenems). Einmal monatlich bieten wir Trauercafés an. Termine unter Tel. 0664/8240017 sowie unter <http://www.caritas-vorarlberg.at/unsereangebote/krankheit-trauer>

**ifs Schulsozialarbeit:** Mittelschule Markt: Mag. Biljana Pajic, Tel. 0664/60884103, E-Mail [biljana.pajic@ifs.at](mailto:biljana.pajic@ifs.at); Mittelschule Herrenried und SPZ: Mag. (FH) Dejan Jakovic, Tel. 0664/60884479, E-Mail [dejan.jakovic@ifs.at](mailto:dejan.jakovic@ifs.at)

**Institut für Sozialdienste – Beratungsstelle Hohenems:** Von Montag bis Freitag können Mitarbeiter/innen des Fachbereichs ifs-Erstberatung zwischen 8 und 12 Uhr ohne Voranmeldung für kurzfristige Anfragen, Beratungen oder Abklärungen sowie für Kriseninterventionen kontaktiert werden. Die ifs-Beratungsdienste bieten Menschen in psychischen oder sozialen Problemsituationen Hilfe an, die in Form qualifizierter Beratungs- und Vermittlungsdienste sowie durch Psychotherapie erfolgt. Das Angebot richtet sich an Kinder, Jugendliche, Erwachsene und alte Menschen sowie an Paare und Familien. ifs-Beratungsstelle Hohenems: Franz-Michael-Felder-Straße 6, Tel. 05/1755-540, E-Mail [ifs.hohenems@ifs.at](mailto:ifs.hohenems@ifs.at) oder [www.ifs.at](http://www.ifs.at)

**Interessensvertretung für pflegende und betreuende Angehörige:** Wir bieten allen Interessierten Rat und Hilfe. Wir informieren umfassend zum Thema „Pflege daheim“, wo und wie sie Hilfe bekommen. Schnelle und unbürokratische Hilfe unter E-Mail [pflegedaheim@outlook.com](mailto:pflegedaheim@outlook.com) oder Tel. 0699/18316406.

**Krankenpflegeverein Hohenems:** Rat und Auskunft in Fragen der häuslichen Pflege, Tel. 05576/42431.

**pro mente Vorarlberg – Beratungsstelle Jugend:** Wir begleiten Jugendliche in schwierigen Lebensphasen. Sandgasse 22, Dornbirn, Tel. 05572/21274 oder E-Mail [jugend@promente-v.at](mailto:jugend@promente-v.at), Montag – Freitag, 10.30 – 12.30 Uhr. Weitere Infos unter [www.promente-v.at](http://www.promente-v.at)

**pro mente Vorarlberg – Demenzsprechstunde:** Angebote für Betroffene, pflegende Angehörige und Betreuende. Termine nach Vereinbarung (Montag – Freitag, 10.30 – 12.30 Uhr) unter Tel. 05572/20110, E-Mail [beratungsstelle.dornbirn@promente-v.at](mailto:beratungsstelle.dornbirn@promente-v.at) oder [www.demenzsprechstunde.at](http://www.demenzsprechstunde.at)

**pro mente Vorarlberg – Beratungsstelle Dornbirn:** Wir begleiten Menschen mit seelischen Erkrankungen. Poststraße 2, Dornbirn, Tel. 05572/20110 oder E-Mail [beratungsstelle.dornbirn@promente-v.at](mailto:beratungsstelle.dornbirn@promente-v.at), Montag – Freitag, 9 – 12 Uhr. Weitere Infos unter [www.promente-v.at](http://www.promente-v.at)

**pro mente Vorarlberg – Café Zeitraum:** Beratung bei Fragen von Betroffenen und Angehörigen zu seelischen Erkrankungen; Café und Buchverleih; Sandgasse 22, Dornbirn, Tel. 05572/31089-66 oder E-Mail [zeitraum@promente-v.at](mailto:zeitraum@promente-v.at), Montag – Freitag, 9 – 13 Uhr. Weitere Infos unter [www.promente-v.at](http://www.promente-v.at)

**Selbsthilfegruppe LEGA:** LEGA hat ein Büro in Dornbirn, das unter Tel. 05572/39406-0 erreichbar ist. Weitere Informationen auch unter [www.lega.at](http://www.lega.at)

**Servicestelle für Betreuung und Pflege:** Montag, Mittwoch und Freitag, 8 – 12 Uhr und Donnerstag, 8 – 15.30 Uhr, erreichbar unter Tel. 05576/73277-504 oder 0664/9661826.

**Sozialmedizinischer Dienst der Caritas:** Beratung – Therapie – Info bei Abhängigkeitserkrankungen (Alkohol, Medikamente, Essstörungen, etc.).

**Vorarlberger Selbsthilfe Prostatakrebs:** Hallo Männer. Nun sind wir auch im Netz. Besucht uns unter [www.vsprostatakrebs.at](http://www.vsprostatakrebs.at)

GEMEINDE

## SPIELBUS ZU GAST AM DORFPLATZ

Zusätzlich zum regulären Programm des Altacher Sommers macht auch der Spielbus in diesem Jahr wieder Halt in der Gemeinde Altach.

Am kommenden Mittwoch, den 21. August verwandelt sich der Dorfplatz zwischen 9 und 12 Uhr wieder in eine große Abenteuerwiese für Kinder zwischen 1 und 13 Jahren. Vorbeikommen lohnt sich. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.



GEMEINDE

## SPANNENDE EXKURSION: „DAS LEBEN IM/AM WASSER“

Ob Frosch und Käfer oder noch viel kleinere Tiere wie Mückenlarven – sie Alle fühlen sich im Wasser wohl. Doch was muss so ein Wassertier alles können? Und was macht den Lebensraum Wasser so speziell. Gemeinsam mit Expertin Agnes Steininger können Interessierte das Leben am und im Wasser erforschen.

Treffpunkt zu dieser Informationsveranstaltung ist am Samstag, den 24. August um 14 Uhr beim Parkplatz vom Erholungszentrum Rheinauen. Mit in den kleinen Rucksack gehört eine Jause, etwas zu trinken, Sonnenschutz oder regenfeste Kleidung, Ersatzkleidung und ein Handtuch. Eingeladen sind sowohl Familien als auch Einzelpersonen, die Teilnahme ist gratis, eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Weitere Informationen bei der Obfrau vom Umweltausschuss Silvia Wagner (Tel. 0664/1132065).



Fotocredit: Ursula Schelling

TÄGLICH AKTUELL

[WWW.ALTACH.AT](http://WWW.ALTACH.AT)

GEMEINDE ALTACH

# OFFENE JUGENDARBEIT ALTACH ZIEHT POSITIVE BILANZ

Seit dem Neustart der Offenen Jugendarbeit Altach hat sich vieles getan. So wurde zum Beispiel der Jugendtreff von Grund auf erneuert, daneben konnten zahlreiche Projekte umgesetzt und auch die Mobile Jugendarbeit eingeführt werden.

Neu ist beim Jugendtreff nicht nur der Name. Im BackUp#1 tut sich einiges und immer mehr Jugendliche finden dank mehrerer Öffnungstage und längeren Öffnungszeiten den Weg in die neugestalteten Räumlichkeiten.

Im Offenen Betrieb sind immer zwei Mitarbeiter vor Ort. Gemeinsam mit den Jugendlichen wird im BackUp#1 an diversen Projekten gearbeitet, gespielt oder einfach nur gechillt. Das neue Konzept wird sehr gut angenommen.

Insgesamt 878 Jugendliche (474 Mädchen und 404 Jungen) im Alter zwischen 10 und 18 Jahren fanden seit dem 1. Februar den Weg ins BackUp#1. Ganz wichtig ist dabei die aktive Mitarbeit der Jugendteammmitglieder. Insgesamt 14 Jugendliche im Alter zwischen 14 und 19 Jahren stellen sich hier in den Dienst der guten Sache und legten in bisher vier Jugendteamsitzungen den Fahrplan für die nächsten Monate fest.

Paralell dazu wird von Leiterin Nicole Beck, Stellvertreter Dominik Juen, Sandra Mathis, Petra Koschar und dem OJA-Team viel geboten. Insgesamt 17 Projekte, Workshops oder Events (darunter z. B. der Skatercontest im Mösele oder auch der Altacher Sommer) wurden im letzten halben Jahr neben dem Offenen Betrieb durchgeführt oder sind bereits in Planung.

Neu im Angebot ist seit dem 1. Juni zudem die Mobile Jugendarbeit. Insgesamt 260 Jugendliche zwischen 11 und 18 Jahren nutzten bisher das Angebot und tauschten sich ganz unkompliziert mit den Mitarbeitern der Offenen Jugendarbeit Altach aus.

Dem nicht genug zeichnet die Offene Jugendarbeit Altach auch für die Mittagsbetreuung der NMS Altach verantwortlich. Von Montag bis Donnerstag werden die Schüler der Mittelschule von fachkundigen Mitarbeitern betreut und kulinarisch vom Küchenchef des Sozialzentrums, Elmar Karlinger und seinem Team, bestens gepflegt.

Dem nicht genug zeichnet die Offene Jugendarbeit Altach auch für die Mittagsbetreuung der NMS Altach verantwortlich.

Von Montag bis Donnerstag werden die Schüler der Mittelschule von fachkundigen Mitarbeitern betreut und kulinarisch vom Küchenchef des Sozialzentrums, Elmar Karlinger und seinem Team, bestens gepflegt.

BACK  
UP #1

Zahlen, Daten,  
Fakten  
1.2. bis 1.8.2019

---

OFFENER BETRIEB  
GESAMT 878 JUGENDLICHE !

474

Mädchen

404

Jungen

Hauptzielgruppe 11-14 Jahre

---

JUGENDTEAM

14

Jugendliche

17

ANGEBOTE  
ZUSÄTZLICH  
ZUM  
OFFENEN  
BETRIEB

---

MOBILE JUGENDARBEIT

★ 260 JUGENDLICHE

★ ALTERSKLASSE 15-18 JAHRE

---

NEW IN DER OJA ALTACH

Neuer Name

Neues Team

Erweiterte Öffnungszeiten

Zusätzlicher Öffnungstag

Qualifizierung OJA Team Gewaltprävention

jugend\_altach

Sozialzentrum Altach

## INFO



# PAPIERTONNEN ENTLEERUNG

**Die nächste Entleerung der Papiertonnen erfolgt am Mittwoch, 21. August 2019 im nördlichen Gemeindegebiet (nördlich der Achstraße Schweizerstraße).**

Zudem werden auch die 1.100-l-Papiertonnen bei allen Wohnanlagen des gesamten Gemeindegebiets entleert.

Achten Sie bitte darauf, dass die Tonne gut sichtbar am Straßenrand bereit gestellt ist.

Die Abholung erfolgt im Zeitraum zwischen 6.00 und 22.00 Uhr





## TROTZ REGEN DEN SOMMER GEFEIERT

Traditionell wird im Sozialzentrum Altach im August das jährliche Sommerfest gefeiert. Am vergangenen Mittwoch war es wieder soweit. Aufgrund des Wetters mussten die Feierlichkeiten allerdings ins Foyer verlegt werden.

Der guten Stimmung tat dies aber keinen Abbruch. Hubert Müller sorgte mit seinem Akkordeon für die richtigen Klänge und so erlebten sowohl die Bewohner und deren Angehörige als auch das Pflegepersonal einen tollen Nachmittag. Ein herzlicher Dank gebührt Organisatorin Christine Oberhauser, die einmal mehr für einen reibungslosen Ablauf sorgte. Kulinarisch wurden die Festgäste von Elmar Karlinger und seinem Küchenteam verwöhnt.



## SPENDEN

### Krankenpflegeverein

- Zum Gedenken an Herrn Alfons Hartmann vom Jahrgang 1932 Altach € 50,-, Elisabeth Mettauer € 30,-, Heidi Giesinger € 30,-.
- Zum Gedenken an Frau Stefanie Ender von Helmut Gächter, Wiesstr. 1 € 20,-.
- Zum Gedenken an Frau Ida Kremmel von Helmut Gächter, Wiesstr. 1 € 20,-, Max und Elfriede Auer € 20,-, Horst und Heidi Graftschafter € 10,-.
- Zum Gedenken an Herrn Otto Metzler vom Männergesangsverein Altach € 50,-.

- Zum Jahresgedenken von Frau Agatha Egle von Familien Egle, Müller und Reis € 100,-.

### Pater Hubert Kilga

- Zum Gedenken an Frau Ida Kremmel von Frau Agnes Rath, Hohenems € 20,-.
- Zum Gedenken an Herrn Alfons Hartmann von Frau Meier Herta Emme 4 € 20,-, Frau Siegrid Breuss, Giesingerstr. 19a € 20,-, Frau Elfriede Giesinger, Luzisfeld 10 € 20,-.

- Zum Gedenken an Frau Fani Ender von Frau Siegrid Breuss, Giesingerstr. 19a € 20,-.

### Sozialzentrum Altach

- Zum Gedenken an Frau Ida Kremmel, von Fam. Josef Wippel Egethen 4 € 10,-.

Für die Spenden ein herzliches Vergelt's Gott!

# KIRCHLICHE NACHRICHTEN

## Gottesdienstordnung für die Pfarrkirche St. Nikolaus

**Donnerstag, 15. August,  
Maria Aufnahme in den Himmel**  
10.15 Messfeier mit Kräuterweihe  
Alle Mitfeiernden bekommen im  
Gottesdienst ein Duft- und Blumen-  
sträußchen von der Pfarrcaritasgruppe.  
14.30 Tauffeier für:  
Mia Anna Greber, Lindenwies 3a  
Finn Greber, Lindenwies 3a  
18.00 Anbetung

**Samstag, 17. August**  
6.00 Bittgang nach St. Arbogast,  
Treffpunkt Pfarrkirche Götzis  
St. Ulrich, 6.30 Uhr Messfeier in  
St. Arbogast  
14.30 Tauffeier für:  
Florentina Josephine Heinzle,  
Goststraße 13/9  
18.30 Messfeier  
anschließend Getränke im Pfarrsaal

**Sonntag, 18. August,  
20. Sonntag im Jahreskreis**  
L1: Jer 38,4-6.8-10  
L2: Hebr 12,1-4  
Ev: Lk 12,49-53  
10.15 Messfeier  
anschließend Getränke im Pfarrsaal

**Dienstag, 20. August**  
9.30 Rosenkranz im Sozialzentrum  
10.00 Messfeier im Sozialzentrum

**Mittwoch, 21. August**  
8.30 Beichtgelegenheit  
9.00 Messfeier  
anschließend Kaffee im Pfarrsaal  
18.30 Rosenkranz in der Lourdes-  
kapelle

**Donnerstag, 22. August**  
18.00 Anbetung

**Ansprechpartner für Beerdigungen:**  
Pfr. Rainer Büchel,  
Tel.Nr.: 0676/832408134

**Öffnungszeiten des Pfarrbüros  
während den Sommerferien:**  
Montag, Mittwoch und Freitag von  
8:00-11:00 Uhr oder telefonisch unter  
der Tel. Nr.: 05576/42010.

**Besuchen Sie uns auf der Homepage:**  
[www.pfarre-altach.at](http://www.pfarre-altach.at)

# VEREINSANZEIGER

## ARBÖ Kummenbergregion und Hohenems

Ausflug ins Südtirol zum Törggelen,  
5.- 6. Okt. 2019 inkl. DZi./HP in gutem  
Hotel, Weinverköstigung mit Jause,  
Busfahrt: € 175,- ,für ARBÖ-Mitglieder  
nur € 160,-. Anmeldungen unter 05576  
77216 oder 0664 6583777 oder E-Mail:  
[lothar.riezler@aon.at](mailto:lothar.riezler@aon.at)

## Bibliothek

Mairä Himmelfahrt: Am Donnerstag,  
15. August 2019 haben wir geschlos-  
sen. Nächster Öffnungstag ist der  
Dienstag, 20. August 2019 ab 17:00  
Uhr.

Vortrag und Buchpräsentation: Am  
Montag, 9.9.2019, 19:30 Uhr stellt der  
erfahrene Biker Alexander Sondereg-  
ger sein neuestes Buch „Bike Guide –  
Ostschweiz“ vor. Er verrät abwechs-  
lungsreiche Touren und präsentiert  
atemberaubende Bilder der heimi-  
schen Bergwelt. Begleitend zum Vor-  
trag steht Stefan Wäger (Fahrrad Wä-  
ger) für technische Fragen zur Verfü-  
gung. Anmeldungen unter [bibliothek@altach.at](mailto:bibliothek@altach.at). Mehr unter [https://  
bibliothek.altach.at](https://bibliothek.altach.at)

Sommerlesen: Holen Sie sich ihren  
Leseepass und nehmen Sie bei unserer  
Aktion Sommerlesen teil: Buch aus-  
leihen, Stempel sammeln, attraktive  
Preise gewinnen! Die Abgabe der  
vollen Lesepässe ist bis einschließlich  
5. September 2019 möglich.

Sommeröffnungszeiten: Vom 5. Juli  
bis einschließlich 7. September 2019  
sind wir für Sie da: DI + DO 17:00 –  
20:00 Uhr, MI 9:00 – 11:30 Uhr. An den  
Sonn- und Feiertagen bleibt die Bib-  
liothek geschlossen.

## CASHPOINT SCR Altach

Spiele in der Cashpoint Arena: Sams-  
tag, 11:30 Uhr U11 A – U12 B, 12:45 Uhr  
U14 A – SV Lochau, 14:45 Uhr 1b –  
FC Wolfurt 1b, 17:00 Uhr Juniors –  
SC Röthis; Sonntag, 17:00 Uhr 1.KM –  
TSV Hartberg; Mittwoch (21.8.), 18:00  
Uhr U14 B – FC Dornbirn U14 A;

Jubiläumstombola zugunsten des  
SCRA Nachwuchses: Im Rahmen des  
90. Vereinsjubiläums veranstaltet der  
Cashpoint SCR Altach eine Tombola-  
aktion mit tollen Preisen. Als Haupt-  
preis winkt ein Kia Rio im Wert von  
14.500 €. Dazu gibt es attraktive und  
hochwertige Folgepreise wie eine  
Breitling-Uhr im Wert von 5.800 € und  
eine Kreuzfahrt im Wert von 3.000 €  
zu gewinnen. Lose können im  
SCRA-Office, oder bei den Heimspie-  
len der 1. Kampfmannschaft erwor-  
ben werden.

## Jahrgang 1968

Alle Jahrgänger sind herzlich zum  
Treffen am 27. September zum Bogen-  
schützenverein in Koblach einge-  
laden. Ab 18.00 Uhr Bogenschießen  
(wer will), ab 19.30 Uhr Nachkommen  
möglich mit gemütlichem Grillabend.  
Bitte um Anmeldung bei Roland bis  
spätestens 6. September an: [rm41@  
vol.at](mailto:rm41@vol.at) oder per Whatsapp an 0664  
3062000. Wir freuen uns auf dein  
Kommen!

## Jahrgang 1959

Zum 60-igsten Geburtstag gibt es  
wieder einen Ausflug. Ziel ist diesmal  
das Silbertal. Fellimännle oder Krist-  
berg stehen zur Auswahl. Am 14. Sep-  
tember um 8.35 Uhr starten wir ab  
Bahnhof Altach. Bitte um rasche An-  
meldung unter [bienenjakob@aon.at](mailto:bienenjakob@aon.at).  
oder [witzewilli@hotmail.com](mailto:witzewilli@hotmail.com)“.

## Pensionistenverband

Die Altacher Pensionisten veran-  
stalten ihr jährliches Grillfest am 22. 8.  
ab 12.00 Uhr am Funkenplatz Sand-  
holzerstr., wir würden uns über ein  
„volles Haus“ freuen. Es gibt wie  
immer das Beste vom Grill selbst ge-  
backenen Kuchen, eine Tombola mit  
tollen Preisen als Unterhalter treten  
unsere OLDIS auf. (Helmut Konrad  
und Felix) Fritzi und ihr Team freuen  
sich auf Ihren Besuch!